



# Bernard Dewagtere

France, SIN LE NOBLE

## Joyeux Anniversaire ! (Happy Birthday to you !) (Good Morning to All ) Hill, Patty

### A propos de l'artiste

Docteur en musicologie, chef d'orchestre et compositeur.  
Compositions et arrangements de toutes époques, dans tous les styles ou genres musicaux et pour n'importe quelles formations instrumentales ou vocales.

**Qualification :** Docteur en Musicologie  
**Sociétaire :** SACEM - Code IPI artiste : 342990  
**Page artiste :** [https://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_bernard-dewagtere.htm](https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_bernard-dewagtere.htm)

### A propos de la pièce



**Titre :** Joyeux Anniversaire ! (Happy Birthday to you !)  
[Good Morning to All ]

**Compositeur :** Hill, Patty

**Arrangeur :** Dewagtere, Bernard

**Droit d'auteur :** Copyright © Dewagtere, Bernard

**Instrumentation :** Chant, piano (ou orgue)

**Style :** Celebrations

**Commentaire :** "Joyeux anniversaire" ou "Bonne fête à toi" (Canada), en anglais "Happy Birthday to You", est une chanson traditionnellement chantée pour célébrer l'anniversaire de la naissance d'une personne. Cette chanson, originellement écrite en anglais est, selon le Livre Guinness des records, la chanson la mieux identifiée dans cette langue. Les paroles de cette chanson ont été traduites dans au moins 18 langues. La mélodie provient d... (la suite en ligne)

### Bernard Dewagtere sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)

#### LICENCE

Cette partition nécessite une autorisation :  
- pour les représentations publiques  
- pour l'utilisation par les professeurs

**S'acquitter de cette licence sur :**

<https://www.free-scores.com/licence-partition.php?partition=56076>



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- s'acquitter de la licence
- contacter l'artiste

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.

# Happy Birthday to you !

Good Morning to All

Patty Hill et Mildred J. Hill (1893)

Transc. : Bernard Dewagtere

Brighly

The musical score is written for voice and piano. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in the same key and time signature. The score is divided into two systems. The first system starts with a forte (*f*) dynamic marking. The lyrics are: "Hap - py Birth - day tou you, Hap - py Birth - day to". The second system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a *rit.* (ritardando) instruction. The lyrics are: "you, Hap - py Birth - day to you ... Hap - py Birth - day to you!". The score concludes with a double bar line.

Français  
Joyeux anniversaire  
Nos vœux les plus sincères  
Joyeux anniversaire (...)  
Joyeux anniversaire !

Portugais  
Parabéns a (Portugal) pra (Brésil) você  
Nesta data querida  
Muitas felicidades  
Muitos anos de vida  
Hoje é dia de festa  
Cantam as nossas almas  
Para o menino / menina  
Uma salva de palmas

Italien  
tanti auguri a te (prononcer "tan-tiaou-gou-ri a téé")  
tanti auguri a te  
tanti auguri a te (...)  
tanti auguri a te

Espagnol  
Cumpleaños feliz  
Cumpleaños feliz  
Te deseamos todos  
Cumpleaños feliz

Allemand  
Zum Geburtstag viel Glück,  
zum Geburtstag viel Glück!  
Zum Geburtstag, liebe(r) (...)  
Zum Geburtstag viel Glück!